

李少红与红学专家隔空“对话”

凭什么《红楼梦》不能有惊悚?

□据《北京晨报》

新版《红楼梦》在北京卫视播出近10集,首日收视率就超过《潜伏》,“眼球”多,“口水”难免也多。在观众和网友直抒胸臆表达不满或者喜爱的同时,不妨听听红学家孙伟科和李少红最新的“隔空”解读。



新版《红楼梦》剧照

1【关于演员】 气质更重要

记者: 额妆到底适不适合表现“红楼梦中人”?

孙伟科: 自然妆会更好些。比如黛玉胖的问题,原本可以通过化妆掩盖,但额妆会让她显得更胖。探春应该给人英气、豁达、开放的感觉,额妆表现不出来。不过,李少红作为导演,需要有决断力和选择,观众应该尊重她的选择,尝试去接受吧。

李少红: 贵族生活的妆容必须要跟世俗

拉开距离。我们其实对贵族生活毫无了解,只是个模糊的概念,但在历史上贵族生活的规范性很强,不跟世俗拉开距离是不现实的。“抹额”放在世俗生活中就是不好看,也不是人人都适合。但我认为“抹额”的存在更重要,这个片子第一次告诉观众有这个存在。

记者: 演员方面,观众质疑最多的就是黛玉形体比较胖的问题。

孙伟科: 新版面临着要跟已经被大家认

可的87版影视形象的“对话”,《红楼梦》作为文字文本存在时,它的形象是不固定的,每个人都可以根据个人经验去想象。前面已经有陈晓旭和王文娟,现在又有一个蒋版林黛玉,她就面临着跟前两位“对话”的问题,蒋版和观众的磨合难度更大,需要的时间更长。

李少红: 对我来讲最主要的标准还是书中描写的人物的气质和性格,形似有那么重要吗?

2【关于气氛】 刻意要阴森

记者: 目前来看观众不太习惯阴气森森、诡异空灵的魔幻风格。

孙伟科: 新版《红楼梦》的音乐、胀满的旁白以及快进镜头,我认为都是艺术个性的东西,但电视剧是大众审美,这种艺术个性与大众审美的距离应该多大要掌握好,太大了观众不能接受。我觉得李导演制造的距离稍微偏大了一些。

李少红: 凭什么《红楼梦》就不能有惊悚,不能有鬼怪?《红楼梦》不是一派歌舞升平,曹雪芹的立场和观点批判性很强,他只是将其隐藏在花前月下和诗情画意中。我觉得电视剧表达得还不够,“风月宝鉴”就是《红楼梦》的典型风格,表面是美女,背面就是骷髅魔

鬼,别人警告你千万不要翻过来看,但你就是想翻过来看。《红楼梦》每一个细节里面都充满了寓意、充满了谏语。

记者: 剧本架构上的起承转合做得似乎不太到位,不够连贯。

孙伟科: 新版的编剧是有些问题,改编的作用就是应该明确主线,做好剧情的勾连。但新版有时让人感觉是断断续续的。比如,秦可卿已经停灵了,200个乐工已经来哭灵、祭灵了,这个时候,贾珍又去找薛蟠要棺材,这个顺序明显不对。虽然原著中就是这样,但这是不合观众欣赏习惯的。我不清楚他们的剧本是不是准备得很充分,所以不太好评。

李少红: 不要有编剧的影子,曹雪芹就是

编剧,剧本只有对原著的取舍,不要有加法。按照戏剧规律,有需要的枝杈,就糅成一个综合的场景,有的地方糅不过来的话就要权衡利弊,是要还是不要。最明显的例子是王熙凤在去秦可卿葬礼的路上,到农舍更衣(如厕),有对村姐二丫、农具、纺纱机的描写,这就是一枝。但路上的重点其实是在“秦鲸卿得趣馒头庵”上,表现秦钟怎么挑逗智能,为了说明秦钟在不适合的年龄就有性的愿望就该被惩罚,姐姐死了还没人灵他就勾引小尼姑,这在道德上是不允许的。这个权很重要,就保留了。而水月庵后面的戏就全拿掉了,除了宗教方面的考虑,还有尺度问题,讲的是贾芹和尼姑的厮混,没法拍。

3【关于改编】 瞎子摸大象

记者: 对于“忠实原著的改编”应该怎样理解?

孙伟科: 忠实原著的含义不是照着拍,而是转化的忠实,就像英译汉,讲究信、达、雅,按照字面本身的翻译是不对的翻译,必须结合中文的语境才对。从文本到影像也是如此,必须符合影像的规律才能谈是不是忠实,而不是说照着原著拍就是忠实。文字文本和影

像文本的规律是不同的,所以把两者混为一谈不能称之为忠实。

李少红: 我揣摩的曹雪芹的风格是不是到位,是不是展现出了最精华的东西,有的人认为是,有的人认为不是。是不是都不重要,换谁都会有不同的理解,曹雪芹是标准,谁能代表他呢?我们只能像瞎子摸象一样,或许我只摸到了象的前腿,将来还需要其他人去摸后腿。

记者: 您看好新版《红楼梦》最终会被观众接受吗?

孙伟科: 截至2005年,87版《红楼梦》播了700多遍。多年之后,新版《红楼梦》能播多少遍多少能说明些问题。

李少红: 毁誉参半还是会有,新版《红楼梦》不会是一边倒。人家告诉我要有前瞻性,一定要做好播20年的准备。

章子怡版“花木兰”今秋开机

□小讯

据国外媒体报道,风传已久的章子怡版“花木兰”的导演人选近日公布,他就是曾经执导过《生死时速》、《龙卷风》、《古墓丽影2》等片的美国导演简·德·邦特。这部影片的片名则叫《巾帼英雄》。

花木兰女扮男装替父从军的故事在中国家喻户晓,1998年经由同名迪士尼动画片的发扬光大,花木兰的名字也传播到了世界各地,之后很多女演员都跃跃欲试想在大银幕上扮演这个传奇女性。但直到去年,马楚成拍摄了真人版《花木兰》,赵薇才率先过了把木兰瘾。

章子怡这一版“花木兰”和赵薇版最大的不同是,这是一部合拍英语片,主要面向西方市场。《巾帼英雄》由约翰·布利克斯塔德编剧,计划今年秋季在浙江横店影视基地开机,明年一月杀青。



章子怡

阿牛电影处女作《初恋红豆冰》9日上映

□据 新华社电

马来西亚华人歌手阿牛(陈庆祥)自编自导的首部电影《初恋红豆冰》,9日起在中国上映。影片由李心洁、梁静茹、曹格、巫启贤、陈国坤、戴佩妮等马来西亚华人明星联袂主演。

《初恋红豆冰》是一部清新的爱情影片,讲述了一个马来西亚小镇上一群年轻人情窦初开时候的故事。

洛阳网
WWW.LYD.COM.CN
 ——洛阳人的网上家园
 点击生活 服务无限

地址: 洛阳新区开元大道报业大厦22层 广告热线: 0379-65233618